

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1917.
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
兩有雲密天今
度九溫氣高最
度五溫氣低最

羅馬尼亞政局奇峯迭起 加拿大政府密切注視 大使獲通知仍留羅國

（渥太華加新社廿二日電）加拿大政府密切注視羅馬尼亞政局奇峯迭起，加拿大政府已決定，將仍留羅國的大使，在羅馬尼亞政局穩定前，仍留在羅國。

美軍在巴行動 將需延長十天

（巴拿馬城廿二日電）加拿大政府密切注視美軍在巴拿馬的行動，美軍在巴拿馬的行動，將需延長十天。

滿大血案十三傷者 有九人已出院回家

（滿地可廿二日電）本月六日在滿地可大學血案中受傷的十三名學生中，已有九人已出院回家。

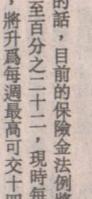
政府收銀急不及待 擬提高失業保險費 未成法律先要收錢

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

皇家騎警第二號人物辭職 詹信被指行動帶政治因素

（渥太華廿二日電）皇家騎警第二號人物詹信，因被指行動帶有政治因素，已辭職。

（溫哥華訊）卑詩反對黨黨領哈葛說，他認為九十年代會帶來一個新時代，卑詩省積極推行重慶環境工作的時代。



（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

（渥太華廿二日電）聯邦政府擬提高失業保險費，以彌補政府預算赤字，但這項法案在國會尚未通過，政府已開始徵收。

Wah Kiu Jewellers Ltd.

聖誕酬賓大減價

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street, Vancouver
電話: 669-3247

中國參茸行 溫哥華

加拿大

聖誕酬賓大贈送大減價
(由十二月八日至廿四日)

美國野山參 花旗參 吉林人參 (散庄) 買二送一

參茸藥材 一律八折大酬賓 (特價品除外)

海味補酒成藥冬菇禮合庄雜貨 一律九折

同時推出大量應節合時超值特價品:
武夷蛤蚧大補茶每盒\$8.90 買十盒送一盒
鹿尾肥精每盒\$2.99 買十盒送一盒
新到靚江瑤柱每磅\$12.00
羊城牌跌打止痛膏\$9.99三盒

為酬謝顧客, 凡買滿25元以上, 贈送世界各地名勝風景明星月曆一份。
買滿50元以上, 奉送七彩鐵盤風景明星通勝日曆一份。(各種日、月曆派完即止)

選購聖誕禮品, 質靚價平請到中國參茸行
電話: 682-1113
288 E. HASTINGS STREET, VAN., B.C.
溫哥華華埠喜士定東街二八八號

羣鳥亂飛

我們兩人可以休息



「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

開心



「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

世界

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

志立

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

蘇美

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

廿五：柳暗花明

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

狗舍

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

文

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

城市之光

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

花名

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

九三

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

一六六

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

蘇美

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

廿五：柳暗花明

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

狗舍

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

文

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

城市之光

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

花名

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

九三

「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

一六六

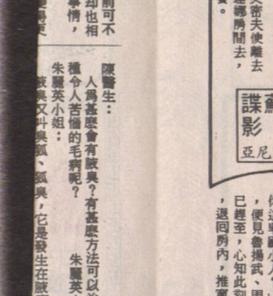
「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」



「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」



「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」



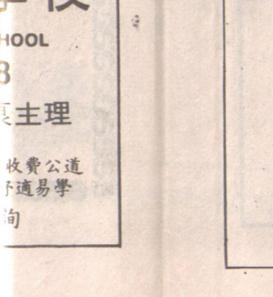
「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」



「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」



「沈小姐中午好，我十二點半來，你們去吃，請你給我帶『羣鳥亂飛』的稿件。」

「以後，我也得接連在週末，週日出去這百二十點五十分鐘，當我的司機到酒店門口，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面，沈小姐已經等了三分鐘，他們兩人都對面。」

Small advertisements on the left margin, including 'mall', '學校', and 'WONG'.

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

天津輕工業品進出口公司

商品繁多，花樣齊全，價格優惠，歡迎選購

歡迎各界人士與我公司洽談業務，我公司經營商品：

自行車，自行車零件，縫紉機，縫紉機頭，鬧鐘，掛鐘，石英鐘，鐘零件，上鏈手錶，手錶機芯，電子手錶，電子錶芯，手錶零件，手錶帶，洗衣粉，洗衣皂，香皂，藥皂，牙膏，鞋油，汽車蠟，爽身粉，搪瓷器皿，熱水瓶，保溫杯，瓶膽，印鐵盤，不銹鋼餐具，不銹鋼器皿，不銹鋼廚具，鋁製品，人造革衣箱，塑料衣箱，人造革包，人造革公文箱，塑料公文箱，箱包配件，衣箱安全帶，爬山腰帶，漁網，漁繩，漁綫，塑料雨衣，塑料衣架，塑料編織袋，尼龍牙刷，塑料製品，打火機，煤油燈罩，煤油燈零件，鋼鎖，銅鎖，衛生潔具，衛生潔具銅配件，塑料青水櫃，塑料返水灣，塑料沖水器，瓷磚，地磚，油毛毯，百頁窗玻璃，玻璃纖維塑料窗紗，濾水器，濾水器芯，壓力濾水器，電冰箱，洗衣機，電風扇，電熨斗，普通燈泡，彩色燈泡，打火機零件，火石，折刀，木柄刀，鏡子，發卡，鎖匙鏈，手錶針，掛鈕，拉鍊，拉鍊零件，煙斗，拐杖，行李手推車，理髮推剪，理髮剃刀，理髮推子，煤油爐，煤氣灶，煤氣灶零件，煤氣鋼瓶，檯燈，檯燈罩，檯燈零件，煤油燈，日光燈支架，日光燈鎮流器，日光燈繼電器，鹵鈉燈，電筒，電池，膠木電器配件，保險器，彩色電視機，黑白電視機，半導體收音機，收錄音帶，錄音帶，音響組合，收音機，照像機，膠卷，相紙，照相器材。

天津輕工業品進出口公司
中國天津遼寧路一六四號
電話：0417 天津 電傳：23142, 23203 TJLIP CN
傳真：86-022-700196 電話：316263

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 278-3185
RICHMOND B.C. V6V 1W8



90年新車 款式齊備 價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡



營業代表 PETER MO 巫家耀

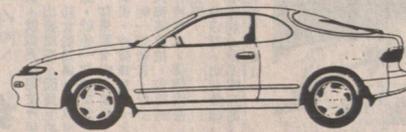
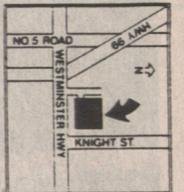
營業代表 SAM WONG 黃文坤

營業代表 VULCA LEE 李從勤

廿五週年



13251 Smallwood Place Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息！！

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



ANTHONY CHIEW 趙德隆



STEPHEN KAN 簡元湛

聯絡電話：273-3766



C.T. KIING 龔招同 批發及零售總經理

忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON 四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！



三菱EAGLE VISTA 三門揭背四前速\$8995起 三門揭背自動波\$9995起 (連AM/FM收音機、電鐘、風油欸、動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車 請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000 或二年6.9%低息貸款優待 歡迎來電查詢！！

福特汽車



領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表



TEMPO 北美最暢銷房車



TAURUS 北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業 列治文汽車城

273-7331

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG PAGE:686-3953



VOLVO DEALER of EXCELLENCE



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



SUBARU LEGACY 最新運到！

特價

九〇年 VOLVO 740 由\$24750起 + PDI

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

中醫，針灸博士研究生

國際輔助醫科公開大學為聯合國及近四十個國家所承認的私立高等學府。領有該大學學位者包括現任巴拿馬總理布圖女士等國家元首。現委任鮑志明負責甄選，輔導加拿大研究生。通過論文及口試者獲該校授與博士學位。

資格：1. 凡領有認可中醫，針灸學位或政府執照者。
2. 領有認可高級學位，兼曾受中醫，針灸訓練者。

3. 具中，西醫學，護理證書，曾受中醫，針灸訓練者，或個別特殊情況者。
手續：寄親筆履歷書，學位或執照影印本（面試時必須繳驗正本），請付電話，以便約見。

費用：約見時視個別情況討論。

師資：鮑志明爵士，博士

聯合國和平外交學院醫學和平獎1989

國際醫藥研究院榮譽高級院士1989

註：1. 鮑君無任何理由，可拒絕某一申請者（如需退回申請，請附貼足郵費的回郵信封）。2. 不接受電話查詢。

地址DR. JAMES PAU

417 RAYMUR AVE. VANCOUVER, B.C. V6A 3K9

長江食品有限公司

光臨指導

並備雞尾酒會 恭候

新張誌慶

謹訂於一九八九年十二月廿三日為本公司

長江食品有限公司謹訂

酒會時間：中午12時至下午6時

地址：#103-950 POWELL ST.,

VANCOUVER, B.C.

電話：251-3307

招請經驗車衣

積極擴展運動裝製衣廠，明年年初招請以下長工空缺：

鈹骨工人，冚骨包邊工人，查衫驗貨員，串繩拉線工人，最後工序部門員工。

工作環境清潔舒適。

有意者請親臨：

ELFSTONE DESIGNS

66 E.4TH AVE. 與MELISSA面洽

(上午八時至下午五時)

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

ming's DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號

電話 683-4722 687-0825



聖誕前夕

九時半開始至零晨三時

預售門券每位\$25.00 送HIGH BALL酒一杯

歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕

新年除夕

九時半開始至零晨三時

預售門券每位\$30.00 送HIGH BALL酒一杯

本酒家六人大樂隊

演奏中西流行跳舞音樂

座位憑定座門券優先安排

欲要佳座，請早預定

聖誕新年多項名貴禮物抽獎



馬來西亞英俊紅歌星陳偉強先生

「科騷」時間十一時卅分 每晚一場



台灣學生情人紅歌星黃百聲



香港玉女紅歌星洪驚驚小姐



台灣紅歌星關以芳小姐

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

財神到

漢宮及北園酒家恭請各位齊齊來恭迎九〇年財神！

本酒樓機構一九九〇年財神月曆經已運抵溫哥華，貴客凡惠顧茶市或晚飯均可獲贈精美幸運財神月曆。先到先得，送完即止。再者，聖誕及新年期間，本酒樓推出精美實惠應節特價菜多款。本機構字號老，貨真價實，歡迎比較。保證滿意。恭祝各位

聖誕快樂，新年萬事如意！

漢宮及北園大酒樓同人敬賀

聖誕新年假日歡樂席 (超值抵食僅\$268.00)

- 游龍戲鳳大沙律
- 叁大熱葷鮮炸百花球
- 火鳳凰大生翅
- 新春雙喜鴿
- 三蔬鮮帶子
- 豉味沉龍球
- 茄汁雞絲飯
- 聖誕布甸

廣州紅木家具廠商

聯合展銷市場

迎接聖誕及新年酬謝顧客大傾銷

- * 廣州紅木家具展銷市場係廣州廠商聯合直接經營，所有售出之全部家具均由廠方派駐本埠之專業師傅代為保養一年。
- * 係廠商自產自銷，所以價錢保證最平，質量保證最靚。
- * 係目前加拿大規模最大之紅木家具展銷市場，擁有三層樓宇——八千平方尺展銷陳列室，各款紅木家具包羅萬有，可稱集中國木雕藝術于一堂。
- * 第一門市部，華埠奇化街268號新華中心地下。
- * 第二門市部，歌雅街751-753地下。



大量運到各款明花，特別是迎接聖誕用之聖誕花，14呎，大公司價錢\$12.99 大特價只售\$4.99 送禮自用名貴大方。



大量剛運到之男女皮鞋，全部取用進口意大利皮製造，款式新，價錢平，唔買都要睇吓。



本星期特價推出花梨木五件套沙發 原價\$4,990.00 工廠直售價\$2,990.00 存貨無多，售完即止。



具有高度傳統藝術雙龍木雕及鑲貝五件沙發原價\$6490.00 工廠直售價\$4500.00 機會難逢，請勿失諸。

各款兒童玩具，男女裝皮衣，歡迎參觀選購 零沽批發，一律歡迎，外埠採購，遠近送到

威文建築設計裝修
 瓷車電水土承內內商專
 磚房器喉庫建外外驗
 砌台裝換建屋漆新宅
 644-6168或432-9888

榮峯
 格、築裝修、
 台、房、廚、改、
 晚、起、貨、快、工、
 255-5662
 255-5662

新成漆油瓷磚
 內外油漆 屋內瓷磚
 經驗豐富 價錢持平
 321-7391 DENNY

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
 商業帳篷·貨車大字·木板招牌
 美術廚窗·燈箱膠板
 TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

幸運新娘
 全新香港運到新娘白紗
 伴娘禮服、中國裙褂旗袍、
 伴娘禮服、租、款式新、
 預約電話 298-3977
 #303, 223 Keefer Street
 Vancouver, B.C.

中華 建築裝修
 公司電話: **250-8123**
290-2346
 政府牌照 免費估價
 水泥路面 新建水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外牆 屋頂翻新
 磁磚地板 圍欄窗 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

永輝裝修公司
 內外油漆 新樓露台 土庫間格
 招租 油漆 噴漆
 電話: 879-5018 874-1752
 傳呼: 650-9390

新造廁所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
 栢餐屋內磚磁水牆各水
 房屋改建 頂外石磚泥身款圍修
 住宅仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話: 255-5296

李氏電器水喉修理
 雪櫃冰箱 乾洗衣機
 電爐電器 水喉裝修
 電話: 879-3583 876-0735
 傳呼機: 631-9532

屋頂維修
 鋪設 DOURID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

屋頂工程
 屋屋水烟露大專均免
 專頂洞洞筒台小業有費
 門補翻護翻維工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 免費估價
 價大小內外土舊
 格小外油庫庫翻
 相相裝漆工格新
 宜修

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話: 944-0052

CBA 防盜系統
 保專對閉防防十政
 業業講路火盜年府
 修安系統視統統照
 理裝裝統視統統照
 250-8016 (24小時) 434-1166

思維裝修
 大小工程 代電物業
 內外油漆 水喉裝修
 承接六歲以上男裝
 裝修 5229 160
 美收美 大小
 容修修 內外
 5229 160

佳記
 栢熱水喉修理
 文水按喉修理
 護理爐裝電燈
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
 政府牌照
 油漆裝修
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
 政府牌照
 油漆裝修
 電話: 876-4594
 667-2894

焯華電器
 政府牌照
 商業住宅
 電話: 253-8082 周生

李氏為你裝修
 內外油漆 各種圍欄
 電話: 255-3301
 253-5701

植楓建築裝修公司
 2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話: 439-1808 438-6828
 傳呼機: 686-6220

級新建築公司
 Chi Sun Construction Co.
 建築工程
 電話: 876-5290 / 874-4905
 傳呼: 735-0878

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 裝修浴室 專修水電
 承接各種 土木工程
 電話: 253-8996
 254-0612

成功建築裝修
 水泥瓷磚
 油漆木工
 電話: 251-5268

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內外房商店
 費小動電抽磚外土屋修
 估工通裝砌鋪油開修
 價程渠修築砌漆建修

長城建築裝修
 內外油漆 膠質外牆
 電話: 253-6043
 (日) 649-0297

家聲建築裝修
 裝修水喉 油漆
 電話: 939-5927
 874-3876

光明裝修公司
 精修水喉 內外油漆
 招牌翻新 門窗更換
 電話: 253-3772

華華建築裝修
 專業 內外油漆
 電話: 872-0748

鴻圖裝修
 土庫間格 內外油漆
 電話: 255-3892

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷車土廚內水有商承政
 磚房庫櫃外電屋業建府
 砌露房間油工翻裝新牌
 砌台格所漆程新修屋照

實平修理
 煤氣 熱水暖氣 水喉電器
 冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
 253-3298 傳呼機 645-4309

急修漏水
 屋頂漏水 水喉漏水
 電話: 250-8123

專門廁所改廁
 251-5751 黃洽

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣櫃
 廉務照器機箱
 電話: 876-0278
 傳呼: 686-8677

海外建築裝修公司
 24小時服務
 政水土廚盜內水膠設
 註電庫廁磚外泥質圖
 冊程格造砌漆程牆則
 免屋屋水露各舊磚擴
 費頂頂潤台欸屋石建
 估翻補安車圍翻結改
 價新漏裝房欄新砌建
 公司電話: 657-8278 254-2595

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久
 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車圍水電小免保
 建新屋擴裝業庫房欄泥水小費証
 屋新修格浴台杆石修程價量

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 電話: 251-5751
 五十年質料保證
 ※永遠不需油漆, 美觀耐用
 ※專安裝膠板外牆, 價錢持平
 ※手工精良, 免費估價

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 ·大小凍房 ·制雪機
 ·雪櫃凍櫃 ·冷氣機
 ·冰櫃爐頭 ·暖氣機
 ·乾洗衣機 ·熱水箱
 ·洗碗碟機 ·各種電器

泰發 建築裝修公司
 屋頂翻新 廚房油漆
 電話: 250-8233
 傳呼: 874-9888

長程搬運公司
 大型貨車 · 有升降機
 代客搬運 · 傢俬貨物
 具有包裝 · 具有燕梳
 長途短途 · 一律歡迎
 具有經驗 · 天天營業
 電話: 253-2841 / 253-8382
 傳呼機: 650-9279

超羣建築工程公司
 商業住宅 更換門窗
 電話: 253-3635 (廿四小時)

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽
 傳呼: 667-0822

僑心 建築裝修
 435-4512
 外牆膠板 屋頂水潤
 土庫間格 浴室廚廁
 瓷磚地板 露台車房
 砌磚鋪石 水泥路面
 圍欄水電 內外油漆
 免費估價

輝煌建築公司
 SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
 電話: 439-0311
 無線電話: 657-7962
 免內翻土加商新專政
 估外新庫建業屋驗府
 價油裝間工樓承驗註
 漆修格程廠宇豐當

華昌 屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司: 290-2346
 專屋屋定水天各
 門頂頂期窗窗類
 翻翻保安安安
 新修養裝裝裝

GOU Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 栢文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話: 875-0592 高生洽
 傳呼機: 735-1119

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或
 單門鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES) · 免
 費估價。
 防盜花窗 · 大小鐵閘 ·
 花園欄杆 · 貨車鐵架 ·
 交貨快捷 · 上門燒焊 ·
 電線部份保用十年以上。

標準雪櫃電器工程
 專業承裝, 修理
 ·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 電話: 253-4706
 24小時服務
 免費估價 取價從廉
 修理
 WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
 凍櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 玻璃窗櫃
 RANGES 裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

鴻運 建築裝修
 政府牌照 免費估價
657-7099
 屋屋水更車水各土內水浴
 頂頂潤換房泥款庫外喉室
 補翻安鋁露路圍間油電廚
 漏新裝窗台面欄格漆燈廁
 大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188
防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
250-8022
 瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
 地翻廚廚間油欄露露膠安翻
 板新廁格漆杆面台板裝新漏
 大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程
 專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
 外款屋屋內水天各大大免
 牆式頂頂外潤窗類小費
 膠齊補翻油安安雜工估
 板備漏新漆裝裝修程價

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. CANADA TRUST REALTOR
V5R 5H4

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅: 420-4665
Salesmaster
謝煜贊



**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位, 叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**



PAH QUON
住宅: 294-0089

Leader Club
關伯興

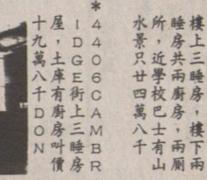
*雲西區一年新四層城
市屋, 每層兩睡房叫
價八十餘萬元DON
N



*雲西區兩睡房屋近屋
列治中心, 開價三十
二萬元DON



*北本地比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士, 開
價二十八萬元



*4406 GILGAMESH
DGE街上三睡房
十九, 土庫有廚房叫價
二十九萬八千

生意出售
*小型雜貨店出讓位於
士定街只售四萬元
*二埠中心壹號院出讓
只售八萬元(DON
QUAN)
*菲沙近十七街中西
雜貨叫價四萬元
*UNION街近唐人
街前街仔屋三年新收
入好叫價二十三萬
*(DON或PAH)
*GLAVRKELEY夾
十三X一二二叫價十
六萬八千(DON)
*西區列治, 地大
六十一X一百廿八呎
開價只五十七萬元,
勿失良機
*本地比十二年新屋,
睡房三睡房, 樓下兩
睡房, 近學校巴士, 兩
水景只廿四萬八千

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257



Leader Club
關子平

Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅: 251-2571 實業買賣, 免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅: 255-5438
JENNY LEUNG
梁太

FRASERVIEW菲沙河景區景美屋靚
★2175 HARRISON DR. \$269,900
★2195 HARRISON DR. \$339,000
★2310 HARRISON DR. \$359,900
★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900
★2715 LYNBROOK DR. \$339,900
★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
★2015 SCARBORO \$298,900
★7838 WELSLEY DR. \$415,000

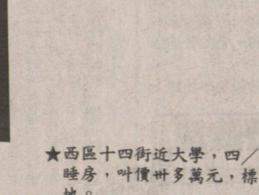
12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000

A. 四房屋地大60x156, 4083 MO SCROP
B. 上二下二, 地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋, 列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館, 三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位餐館, 三萬三千

Salesmaster
鍾良忻
TOM CHUNG
住宅: 684-2298
686-7880



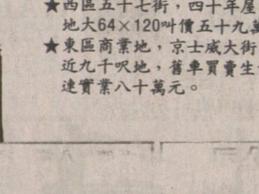
STEPHEN WONG
住宅: 876-2335



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅: 876-2335



商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區



★西區十四街近大學, 四/五
睡房, 叫價卅多萬元, 標準
地。
★西區五十七街, 四十年屋,
地大64x120叫價五十九萬元
★東區商業地, 京士威大街,
近九千呎地, 舊車買賣生意
連實業八十萬元。

Salesmaster
湯家叙
TAN TONG
住宅: 324-1156



Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

①雲東菲沙風景區靚屋, 地大48呎x118呎, 兩上兩下, 上下分租, 清靜有景, 開價\$279,000
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571
②雲東33街近KNIGHT街, 地大49呎x109呎, 單邊地, 四睡房, 實用面積二千七百呎, 面對公園, 屋後有景坐北向南, 機不可失, 平價\$199,000
③雲東商業樓四舖位收租, 三房靚屋自住, 前舖後居, 地大八千多呎, 有前景, 開價\$520,000
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571
④西門菲沙大學區, 兩年新屋, 實用面積四千七百呎, 地大59呎x144呎土庫完成, 風景幽靜區價\$496,000
湯家叙 324-1156 GRACE TOM 291-6925

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房, 二廚, 全部面積二千一百一十呎, 除呎, 價23萬元
東區1469 E. 8th AVE. 出租屋, APT地35年堅固, 長期租客, 地大33x122 開價189,000

東區56街夾VICTORIA六睡房, 二層半, 二廚二廁, 地大5700呎廿多萬元

*十年新特色屋, 地33x122, 五睡房兩廁, 保養一流\$335,000
*北溫柏文建築地75x140, 可建十二組, 叫價\$1M
*1524 E. PENDER上三下三有廚廁柏文地33x115

*33年仔屋1668-1670 FRANCES地33x122土庫高, 可月租千八元叫價\$295,000
*十一年新特色屋, 地33x122三睡房樓上, 兩睡房樓下, 樓下有廚廁, 叫價\$335,000
*3584 WEST 39TH AVE 西區十三年新大屋, 樓上三睡房樓下三睡房, 樓下有廚房, 浴室地點一流, 交通方便叫價\$539,000

華埠商業
林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

★111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價\$20,000好過打工。
★522 EAST 4街 入息屋, 每月收入1200元, 地50x137呎叫價\$195,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25x122 叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161

SANDY KAO
高生棧
住宅: 873-6710

*新盤! 本拿比6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁近四千呎地大51x172叫價\$499,000 許或陳洽
*靚盤! 列治文10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋4.9畝有潛質發展地叫價九十六萬可還價。高, 許或陳洽
*熱盤! 列治文10660 PALMBERG RD 八年新超靚四房平房地大2.35畝, 有發展機會六十五萬。高, 許或陳洽

KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654

*列治文城市屋十六年三房二廁\$137,800
*西餐館百二座位地點好\$109,900 許洽

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅: 251-2646

恭祝新年快樂!
代客誠意找VANCOUVER SPECIAL屋
年份: 十五年以下 VANCOUVER SPECIAL
面積: 33x120地(起碼)
屋面積: (正層)約一千呎
近學校及約一兩個街口到巴士線
富貴門RICHMOND新盤
※廿八年光猛三房大屋, 另樓下一房一廳和浴室。地大74x141呎, 幾分鐘車程到溫哥華, 叫價\$219,000

黃太 傳呼: 650-2722
HELEN WONG
精通國, 粵, 英語

*東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售\$980,000
*CAMBIE區, 930 W. 22街, 地點一流, 近DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三大睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一房一廳, 現已出租年收\$19800自住投資最佳, 地33x122售價只\$328,000



DEBRA CHAO
住宅: 325-8442

高貴林百一十座位座位唐餐館, 有酒牌, 租平, 請電話查詢
MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居, 樓上三伙寫字樓適合各項生意\$185,000
FRASERVIEW數間靚屋, 由\$229,000-\$349,000 歡迎查詢。

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231
溫哥華特式屋
六年新
\$279,000

*西區仔屋, 地大49.5x125每邊有四睡房, 兩浴室, 後有車房15TH AVE夾CAMBIE\$495,000
*本拿比METRO TOWN大廈地33x99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價\$199,000
*本拿比十六街, 兩睡房, 地大63x99, 叫價\$159,000
*本拿比城市屋 SOLD
*本拿比METRO TOWN近購物中心十一單位柏文, 後有車房, 地大63x144叫價\$899,000
*靚盤! 5162 JOYCE STREET, 商業樓下及柏文單位樓上, 十一年新, 急售叫價\$395,000
*本拿比十六街7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫, 地大63x99, 叫價\$189,000

需要有人做「好醜」

許冠傑也找得經理人

以前認為那是侮辱自己的智慧，現在改變了看法，簽了外國經理人公司……

許冠傑在年初的演唱會上，設計了一個環節，是請來幾位樂壇中人介紹流行曲的演變歷史及音樂知識，到時各位嘉賓會扮一個劇本的代理人物。許冠傑扮一個劇本，他自己扮貓王或者米高積遜。

許冠傑笑說，當年他們喜歡中大威風的男性，現在青年人喜歡高大威風的男性，現在青年人喜歡高大威風的男性，現在青年人喜歡高大威風的男性……

但阿傑與導演羅啟銳很熟，所以羅仔經常「偷竊」他的工作，他覺得羅仔太清閒了。他笑說，現在才發覺需要有人做「好醜」，做好人來幫自己的。



理最，拒抗有戲作動對琳之關。片藝文出演是這！

天氣在零下十四度

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

霍耀良是曾經同霍仔一齊去拍《急凍奇俠》的人，相信可以應付得來。

霍耀良一直想做導演，他已答應替四間公司開戲，根本無時間。

梁韻蕊新戀情保密

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。

十六日去泰國四日，原本她們想過去泰國過聖誕的，但因為訂不到機票，阿蕊一直將新戀情保密，不肯公開，她請朋友是圈外人，已認識了一年，她笑言除非迫不得已，不然朋友仍會「收埋」。

八九年將過去，阿蕊說事業就普通，只拍了三部片，感情反而好些。希望明年事業會更好。



得很多路道情愛在苗與奧亞。架投別特戲拍作合以所，意



景外完拍南越過去紅楚鍾。戲拍區地的後落到想不此從

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷妥當

電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266 日 鮑洽
9398275 晚

專修煤氣水喉工程
免費估價

持有政府牌照

SHUM'S REALTY LTD.
新茶房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

想換屋請立即打電話，免費估價。有香港客要買，請電吧！以下是今年(八九年)賣出之物業，多謝關照。繼續努力再為你們忠誠服務，謝謝！！

13143 88th Ave.	6570 Lochdale St.	210 - 853 E. 7th Ave.	556 - 176 Street	3391 E. 26th Ave.
1990 Stainsbury Ave.	3145 St. George St.	3043 E. 26th Ave.	2417 Magellan Court	2471 E. Broadway
1235 W. 41st Ave.	2926 Heckbert P1.	2510 Oxford Dr.	709 Heatley St.	4272 Windsor St.
209 - 1420 E. 7th Ave.	3231 E. Broadway	3470 Euclid Ave.	2086 E. 34th Ave.	103 - 2910 E. Pender St.
3622 Napier St.	1780 E. 4th Ave.	36 S. Ellesmere Ave.	2111 E. 35th Ave.	108 - 2910 E. Pender St.
1581 Gilmore Ave.	5188 Ash St.	2193 W. 33rd Ave.	125 E. 27th Ave.	1930 E. 19th Ave.
105 - 1420 E. 8th Ave.	7578 - 7580 4th St.	1134 Commercial Dr.	6778 Kitchener St.	896 E. 57th Ave.
4874 Ontario St.	8137 Cambie St.	3081 E. 27th Ave.	107 - 7580 Columbia St.	2442 Gravelly St.
121 W. 43rd Ave.	288 Santiago St.	233 E. 33rd Ave.	815 E. 10th Ave.	1935 Harrison Dr.
2599 E. Hastings St.	290 Santiago St.	4938-4942 Victoria Dr.	2220 Manning Ave.	2821 W. 23rd Ave.
808 E. 58th Ave.	322 - 710 E. 6th Ave.	2991 E. 7th Ave.	4375 Nanaimo St.	3599 W. 21st Ave.
1053 E. Pender St.	4675 Arbutus St.	2710 E. 6th Ave.	2710 E. 6th Ave.	3231 E. Broadway
5533 Cedarvale	3508 E. Georgia St.	2710 E. 6th Ave.	4587 Slocan St.	2233 E. 7th Ave.
419 Prior St.	211 - 853 E. 7th Ave.	594 - 176 Street	912 E. 57th Ave.	2840 E. 4th Ave.
4836 Earles St.	2926 Heckbert St.	3307 Arbutus St.	2840 E. 4th Ave.	2828 Trafalgar St.
2166 W. 37th Ave.	2102 Upland Dr.	2061 E. Broadway	4645 Rupert St.	

贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

相士指有桃花運

張敬提防桃花劫

今年找對象，她特別小心，然而現在在的困擾，却遇上了一件怪事……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

張敬，張敬才知對方實在花使者，但早前看相到越南拍外景就辛苦，多年來到過不少地方拍外景，去後後的地方拍外景，去後後的地方拍外景……

保持形象 不急亮相

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

無線香港早晨訪問得美之華裔小姐，志在新鮮出爐，搶先向傳媒作出訪問報導，出發點是……

吳有慧與 有段曖昧的感情

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

吳有慧最近返三藩市，是大地震之後，由於原居地已遭毀，故於此處另覓地方。政府重建區，現已有七成恢復昔日面貌，但稅收方面比以前增加了百分之零點五。今次事件未有令她與吳有慧之感情，她覺得世界也會有災難的可能。

周記
承接住宅 內外油漆
土庫閣樓 清洗地毯
手工精良 價錢最平
電話：875-8669

2968 VENABLES
· 屋大2900呎，地大33x146.5呎
· 採用超級靚夾板建築
· 六睡房及四浴室
· 整齊草地，雙車房
· 有熱水及暖氣及瓦屋頂
· 寬大瓷磚入口
· 防盜系統，對講機設備
· 後巷幽靜，近學校及巴士站
· 叫價\$379,900

劉富
承接裝修
油漆

波蘭宣布提高物價 增幅高達一點四倍

預料四十萬工人可能暫時失業

波蘭政府宣佈提高物價百分之四十，並預料有四十萬工人可能暫時失業。

波蘭政府宣佈提高物價百分之四十，並預料有四十萬工人可能暫時失業。波蘭政府宣佈提高物價百分之四十，並預料有四十萬工人可能暫時失業。

由下月七日開始 比薩斜塔關閉三個月 為八百年來首次方便維修外牆

比薩市長星期五結束數週以來的爭論，下令由一月七日開始，關閉旅遊名勝比薩斜塔三個月。

此次將是這座高一百八十四呎（五十四米）的白色大理石鐘樓八百年來的歷史中，首次宣佈拒絕遊客參觀。

漢城學生領袖 昨遭警方逮捕

因違反國家保安法而被通緝的韓國學生領袖，全日大學生代表會議主席李鍾哲（二十三歲，漢陽大學四年級），十八日上午在漢城的慶熙大學被警方逮捕。

非海底七點三級地震

美國地質調查局星期五說，菲律賓棉蘭老島東岸對開在星期六早晨發生大地震。測量局在棉蘭老島文島發出的地震儀器錄得初步估計為里氏七點三級的地震。

倫敦大笨鐘昨停擺

倫敦大笨鐘四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。



這座已有百三十一年的歷史的大鐘樓，經歷了污染、惡劣天氣以及戰亂，極少出現停擺。大笨鐘的鐘聲更傳遍世界每一角落，因為英國廣播公司播新聞前以鐘聲作先導。

薩哈羅夫星期一下葬 遺體放青年宮供瞻仰

蘇聯人權活動家薩哈羅夫的遺體星期一在莫斯科下葬，遺體將放在青年宮供公眾瞻仰。

牛小殺宰場屠意 粉白磅兩有裏胃

警方星期五說，一個宰牛場的屠戶宰了一頭小牛，結果發現他的胃裏藏有一包一公斤（兩磅）的海洛英。

哥倫比亞大毒梟 據說遭警察擊斃

哥倫比亞大毒梟之一，據說在哥倫比亞被警察擊斃。

港口被截獲發生槍戰

據說在港口發生槍戰，截獲了毒品。

據說遭警察擊斃

據說在港口發生槍戰，截獲了毒品。



卡薩迪哥指出，「搜索薩德里斯格斯的行動，是一項精密周詳的工作。」

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當，材料最佳，手工最好，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604)681-0611
Fax (604)684-7396

- ★聖誕節加勒比海歡樂遊 \$1539
出發日期：十二月十六日
- ★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日
- ★馬、星、泰、港十二天團 \$2065
出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日
- ★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1388 起
出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日
- ★代辦「在外售券，境內取貨」
- ★代客安排中國及世界各地旅遊團
- ★代訂世界各地機票與酒店
- ★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 I.C.B.C. 手續)

- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

價錢公道 VISA MasterCard

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及 B.C. 牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN mazda TOYOTA

快捷

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷車身修理

AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

招請兩年以上經驗 車身修理師傅 及 噴油師傅

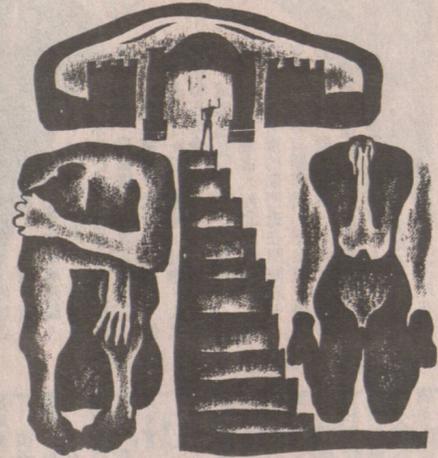
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

張頌
紀實文學

國人的思維模式

敢于正視自身弱點的民族是偉大的的民族



序 這個問題却象毒蛇一樣，纏着我的心，逼着我看到它，思考它：為什麼，中國落後了？

偉大的中華民族有着光輝燦爛的過去，曾經無愧地居于世界文化、科學的先進地位。而今每一個中國人痛心的事實是：中國遠遠落後于發達國家。

那些至今保存着源於中國的傳統文化的國家和地區，如日本、亞洲四小龍，它們的經濟怎麼就起飛了呢？怎麼一些無名無姓的國家，結構和傳統文化與中國都不一樣，也同處於落後之中呢？

於是，想到了——

一、(民間口頭文學：茫茫大海中，有個孤島。分別把中國、美國、英國、德國各四位同胞——兩男兩女置于島上，他們的表現是：德國男人在決鬥，女人耐心地等候他們決鬥的勝負；美國男人各自擁抱着一位姑娘在行樂；一位英國男人和兩個女人親熱着，另一位男人極有紳士風度地站在一旁觀看；四個中國人在一起開會，研究怎麼辦。)

我並不以為這個故事真正代表各民族的風格，但是，也許它卻能說明，民族不同，行為方式也不同。而行為方式的不同，却由於人們思考問題的切入點不同。如果長期以來都沿着同一切入點考慮問題，便有了「思維模式」。

二、(民間口頭文學：十年動亂之中。某山村的兩位老太太在聊天。甲：「聽說過嗎？江青可會享福哩。她的炕頭老是燒得燙屁股，左邊放一碗紅糖，右邊放一碗白糖，想吃紅糖吃紅糖，想吃白糖吃白糖！」乙：「噫，羨慕不已。」)

山村老婦幻想出最高幸福，就是坐熱炕頭吃白糖、紅糖，於是江青就成了這種模式。

每個人都以自己的方式思考世界。這個方式便成爲他的「思維模式」。

三、真實的事件

也許，這只是偶然的巧合。美國「發現號」航天飛機重新飛入太空的時刻，李某正在自己的工作奔忙。李某是從美國留學獲碩士學位回中國的，至今已七個月了。他回來的目的，是盡快把學得的知識變成財富貢獻給祖國。可惜，幾個月過去了，他還沒找到一個能「變」的場所。單位專業倒是对口，編制滿了，進不去。另外的一些單位，明明缺着他這種專業人才，却不知爲何，也不收。

他給一家單位的人事部門送去材料，十天之後又去問，回答竟是一材料還沒來得及看。

于是他找到了報社，憤懣心憤溢于言表：日本在築波鑒定「超晶體元

山頭林立，無一不「惟人獨左，惟我獨革」，「大聯合」也要「以我爲中心」。

曾經和一位同伴討論中國的藝術。藝術特點沒討論清楚，却談到了東西方藝術的不同之處：中國的二胡、笛子、嗩吶、琵琶、揚琴、笙，無一不是爲着獨奏而產生。很難設想這些樂器能在一起奏出雄渾的樂曲，沒有低音樂器，因爲低音樂器無法獨奏。而西洋的管樂則基本上爲了合奏出現，你很難設想一個中音號能夠獨奏，實際上它們分爲音部，就確定了它們合奏的命運。

中國畫是不講透視點，也不講素描的(過去更是如此)。隨心所欲。一幅畫可以看見山腳的人臉，也能看見山上的房頂。更有甚者，叫「大寫意」，基本上是用筆寫出事物的意思。這裏，是作者「的」的表現。西畫的基本點是要客觀反映，所以有素描，有透視。

國外的話劇講究佈景、道具，中國的京劇手一比，就算開了城門。藝術中也充滿了「以我爲中心」，成爲我們思考問題的切入點。常常並未包括自身的開發、發展，這更令人遺憾。

據中國《經濟日報》披露一條消息：江漢輪船總公司在官像主義激瀾中沉淪。這個擁有1400萬元人民幣、30萬噸運力、累計虧損300多萬、資不抵債、已經破產。文章列舉了官像主義的各種事實。

其實，該公司並非沉淪在官像主義的激瀾中，而是沉淪在「我利高于一切」的汪洋大海之中。這家公司兩年多僅購進一艘海輪，還是一艘報廢的船，却花了3500萬。兩輛小汽車，5000美元。更重要的是，在接船時，江漢輪船總公司的領導帶着30人開進香港，玩吃足返回時，每人都從港商那裏撈到了電冰箱、彩電、頭頭有雙份。

個人幾千元小惠，國家各萬美元的財富，孰輕孰重？這些領導，不假思索地選擇了「我利」。在涉外經濟合同中，有多少因「我利」給國家造成重大損失！

一九八五年，一張「紙」在某省會「翻跟斗」。「紙」的持有者任某找到了一家公司的經理老黃。

「如果我想，就說個價錢。」

黃某看過那紙上的字。那是海軍某部贈船的協議。據任某說，這一紙證明可以在港口接收兩條軍艦！

接下來，一番討價還價。討價中，任某透露，爲了這張免費贈船的證明，他已花費了近萬元。

黃某買下了那「紙片」，轉手，又賣出去……

一點區區「我利」，可以換出軍事裝備！

豈止于此，鋼材在庫中未動，調撥鋼材的批文却已連「倒」數家公司。價格也上升了一倍，採購買回大批廢物。這批廢物，請諸如此類，當事人都有不少「我利」。

「我利」，「官有官方，民有民法，要飯的偷着扒一把。」

不久前，某海邊城市的一位女工裝個體戶，突然收了攤。說來她有個「錯」。一、她是女的。二、她長得漂亮。她的服裝是從廣東進的。頭

兩次去，到處碰壁。第三次，遇到一位手握服裝批發大權的男人。兩個人的談話都坦率之至。

女：「X科長，請多幫忙，我會忘記你的好處。」

他是知道，「回扣」的行情的。

男：「只要你答應我……一切都好說。」

色迷迷的，話含糊而明確。權不能換錢，還能買女人。

女人的「色」再變成服裝。

她氣憤。回到市裏，又遇到同樣的糾纏。工商的，街道辦事處的……

「我利」到處，法制也淡了。

這些人爲了「我利」，竟使女青年咒罵整個社會。

人人都學會了伸手。老師可向家長伸手，醫生可向病人伸手，司機可向搭車人伸手，列車員向旅客伸手……

於是，「我利」，淡了民族意識，破壞了法制，腐蝕了職業道德……

4 (歷史傳說：當了女皇帝的武則天「金口玉言」寒冬天氣，來到後花園，見枝黃葉枯，一片衰敗，但降下旨意：百花須在一夜內盛開。

第二天，花園中果然萬紫千紅，百花競秀，惟獨不見牡丹花滿枝頭，武則天大怒，傳旨，將牡丹「充軍洛陽」。

一九八四年春，成都紅星儀表廠廠長林其昆遇到了想像不到的困難。林其昆被任命爲廠長，正值這個廠內外交困，外債累累，內部管理混亂。他大刀闊斧改革，很快理順了關係，生產走上正軌，開始扭虧爲盈。

然而，林其昆在整頓廠紀時，開除了一些違紀職工。其中一人很有「門子」。於是，派出所便來了電話，讓林其昆收回除名職工。

那怎麼行！廠紀不嚴，就會功虧一簣。老林當然拒絕了。

「我意」未行得通，派出所大爲惱火。不聽好，我「傳喚」你。廠裏開大會，警察副副武裝來傳喚。回家！到家中去「傳喚」。總之，我不能讓你安穩！

這是由「我利」被獨犯產生的「我意」。現實生活中，最常見的就是這種稱王稱霸、逆我者亡的「我意」。有關部門決定，「七五」期間將在山東淄博市、河北秦皇島市各建一個膠輪廠，其原料丙稀脂分別由石家莊和撫順經鐵路運輸供給。

而丙稀脂是一種易燃、易爆、易揮發的劇毒液體，毒性超過氰化鉀。美國曾發生過一次丙稀脂洩露事故，三十米深的地下水數年不能飲用。顯然膠輪廠的原料要源源不斷千里外運，途經撫順、沈陽、秦皇島、天津、濟南、德州、石家莊等大城市，還要過淮河、黃河兩大水系，要是洩露了，後果不堪設想！

於是，國家環保局提出的原料產地建廠，鐵道部提出不能用鐵路運輸丙稀脂。某有關部門却堅持要在秦皇島建膠輪廠。幾方都是國家重要部門，公文來往，各執一見。

這是高層的「我意」。

物越大，「我意」一出口就越難更改。可是，人民的利益呢？群眾的安全呢？萬一發生了洩露，那些堅持已見的「大人物」，產否能承擔責任呢？

大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



Tan Xiaoyan, once a dancer with the Hainan Song and Dance Troupe, stars in SAMSARA. Her panache for sweet roles has been revealed in other films and TV plays. 中國大陸電影明星譚小燕，主演電影《故園》；電視劇《便衣警察》，表演多姿多彩。 Photography JIANG QIANG GUO 攝影 姜強國

曾經和一位同伴討論中國的藝術。藝術特點沒討論清楚，却談到了東西方藝術的不同之處：中國的二胡、笛子、嗩吶、琵琶、揚琴、笙，無一不是爲着獨奏而產生。很難設想這些樂器能在一起奏出雄渾的樂曲，沒有低音樂器，因爲低音樂器無法獨奏。而西洋的管樂則基本上爲了合奏出現，你很難設想一個中音號能夠獨奏，實際上它們分爲音部，就確定了它們合奏的命運。

中國畫是不講透視點，也不講素描的(過去更是如此)。隨心所欲。一幅畫可以看見山腳的人臉，也能看見山上的房頂。更有甚者，叫「大寫意」，基本上是用筆寫出事物的意思。這裏，是作者「的」的表現。西畫的基本點是要客觀反映，所以有素描，有透視。

國外的話劇講究佈景、道具，中國的京劇手一比，就算開了城門。藝術中也充滿了「以我爲中心」，成爲我們思考問題的切入點。常常並未包括自身的開發、發展，這更令人遺憾。

據中國《經濟日報》披露一條消息：江漢輪船總公司在官像主義激瀾中沉淪。這個擁有1400萬元人民幣、30萬噸運力、累計虧損300多萬、資不抵債、已經破產。文章列舉了官像主義的各種事實。

其實，該公司並非沉淪在官像主義的激瀾中，而是沉淪在「我利高于一切」的汪洋大海之中。這家公司兩年多僅購進一艘海輪，還是一艘報廢的船，却花了3500萬。兩輛小汽車，5000美元。更重要的是，在接船時，江漢輪船總公司的領導帶着30人開進香港，玩吃足返回時，每人都從港商那裏撈到了電冰箱、彩電、頭頭有雙份。

個人幾千元小惠，國家各萬美元的財富，孰輕孰重？這些領導，不假思索地選擇了「我利」。在涉外經濟合同中，有多少因「我利」給國家造成重大損失！

一九八五年，一張「紙」在某省會「翻跟斗」。「紙」的持有者任某找到了一家公司的經理老黃。

「如果我想，就說個價錢。」

黃某看過那紙上的字。那是海軍某部贈船的協議。據任某說，這一紙證明可以在港口接收兩條軍艦！

接下來，一番討價還價。討價中，任某透露，爲了這張免費贈船的證明，他已花費了近萬元。

黃某買下了那「紙片」，轉手，又賣出去……

一點區區「我利」，可以換出軍事裝備！

豈止于此，鋼材在庫中未動，調撥鋼材的批文却已連「倒」數家公司。價格也上升了一倍，採購買回大批廢物。這批廢物，請諸如此類，當事人都有不少「我利」。

「我利」，「官有官方，民有民法，要飯的偷着扒一把。」

不久前，某海邊城市的一位女工裝個體戶，突然收了攤。說來她有個「錯」。一、她是女的。二、她長得漂亮。她的服裝是從廣東進的。頭

VOLVO

精選車行富豪總匯



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪 平通全省

歡迎查詢



SUBARU LEGACY
最新運到!

特價

九〇年 VOLVO 740
由\$24750起
+ PDI

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY Call 98 VOLVO **988-6586**
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

【美】哈里特·奈

一個關於人性美麗的故事
一段令人刻骨銘心的往事

傑里



然而他什麼也不願說——只告訴她這基是傑里的，以及傑里是一只他知道的最好最伶俐的狗。萊拉對這樣的敘述感到很不滿意，她知道傑里究竟發生了什麼事。

她感到去墓地的旅途一次比一次更難受，因為她丈夫在掃墓時所經受的痛苦似乎太劇烈了。他的一舉一動似乎在表明他犯了可怕的錯誤，而且至今還未償還這筆債務，甚至在許多年之後，仍難還清。

在他們駕車回城時，萊拉認為這正是她再次嘗試向他講些內情給他聽的好機會。她想幫助他，分擔他的悲痛。她不能再站在一旁眼巴巴地看着這般憂傷。她一定要使他消除郁結在心頭的苦悶。

“亨利，她以堅定的聲調說：『我一定要知道傑里究竟發生了什麼事。』”

他聽到這話吃了一驚，沉默良久，似乎緊張不安，對自己缺乏信心。

“萊拉……我親愛的萊拉……我真不知道從何談起。咱倆一起過着圓滿而美好的生活，不但培育了幾個好孩子，而且看着他們長大成大人結了婚。我們相處得很幸福，我從不想使你感到不愉快，所以我不敢將我的這段經歷告訴你。然而我知道總有一天得把它告訴你。”

萊拉拉斷了他的話說：“亨利，你可以放心，我對你的感情決不會由於你要告訴我的事而有絲毫的改變……我們一起度過的日子已經數不清了……”

“萊拉，你對我的感情意味着一切，從來都是這樣。在我遇見你之前，有另外一個‘人’，賦予了我一種使我繼續向前和改變我生活的願望和力量。”

“你是說傑里嗎？萊拉問道。

“好多年前，我是一個狂暴的、不道德的人。我也不知道自己為什麼會這樣。我是醜惡的真正邪惡的人。這當然是在我認識你之前的情況。我

不誠實，是個難以信賴的人。當時我真是天下第一號吹牛大王。我隨心所欲地要什麼就把什麼據為己有，很少去考慮別人的權利和感情。在我這段令人作嘔的經歷中，我對不起哈維。羅林斯醫生——我的一個老同學，住在離傑里墓地不遠的地方。

“傑里是本州中最好的獵狗之一。羅林斯和他的夫人簡直癡癡地對它着了迷。有一次，傑里在狂跳中腿部受了重傷。我把他帶到羅林斯醫生那兒，他出色地把這只狗，骨頭治好了。不久，傑里又能像往常那樣活潑亂跳了。

“在此之後，我常和羅林斯及他的夫人海倫一起去打獵。羅林斯帶着他自己的狗，我帶着傑里，可是唯有傑里具有不可思議的嗅覺，似乎總會知道鹿群躲在那裏。因此，羅林斯總是贊不絕口。

“但可恥的是，當醫生對我這只狗的智慧和技巧發生極大興趣時，我却垂涎於他的夫人海倫的嫵媚姿容。不久，海倫和我就在我們打獵時，一起走開了，留下羅林斯一個人打獵。我是一個瞎了眼的蠢漢，一個浮夸而令人憎惡的魯莽漢，因為我看不到我的所作所為是錯誤的，是不可饒恕的。

“不久，海倫和我迫不及待的開始接吻起來。有一次，在林中空地上我們相互擁抱的時候，我注意到傑里正用大而棕黃的眼睛憂傷的直盯着我們。它那雙幾乎同人一樣的眼睛的神情似乎是在說：『那樣，主人！別那樣……』”

“它一直在跟着和盯着你們嗎？萊拉問。

“正是這樣，不論我和她跑到哪兒，不論我什麼時候和她講話，我只要回頭就看到傑里，它或是把頭臥在前腿前，或是坐着，雙眼總是表示出那種不滿和悲哀的神情。天啊，現在想起來，它事實上是在和我講話；在警告我……”

“海倫是個容易被甜言蜜語迷住的輕佻女人，在我手中她如同軟泥一樣柔和。然而她有她的丈夫……如果羅林斯一旦發現我們……可是我內心的邪惡念頭似乎沒完沒了。我決心要霸佔那個女人，不管用什麼辦法，一定得把醫生揪開。

“最後我想出了搬掉這塊絆腳石的計謀。我一直以槍法高明而自豪。我從來也沒有——至少是不大會打不中一只鹿或飛翔中的野鶴。我告訴海

倫我有解決的辦法了，不久就會終於得到自由了。當然，我不曾把我的計謀告訴她。

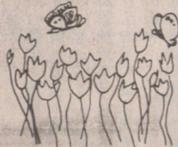
“我在選擇良機。有一天，羅林斯在樹林裏手裏攥槍，輕手輕腳地向着那只鹿挪動腳步。我正好在他的背後。我的計謀立刻就要實現了。海倫在我的後面離得很遠。像往常一樣，傑里守在我的身旁。我的計劃是在醫生開槍的同時開我的槍。全部事情在瞬間就可結束。海倫會認為這是打獵中的一次偶然事件。

“我準備好了。我的槍已對準羅林斯，當時他的背朝着我，並且一動不動，正是個最好的靶子。

我舉起槍，仔細地觀察他。他開槍的時刻就是我開槍的信號，這個時刻即將來到。他舉起槍……剎那間出現了令人毛骨悚然的死一般的寂靜……我輕輕地扣着板機，慢慢地加重，然後一扳到底。我看到我的槍口冒出火花，並聽到響亮的槍聲……一陣低沉的吠聲，一堆皮肉的撞擊及最後的‘砰’的一聲沉重的倒地聲……

“羅林斯很快放下槍，轉過頭來看着我。我的槍仍然在冒煙。你也看到了那隻鹿嗎？他問道。然後他看到了傑里——它躺在松葉上。它用兩只前腿撐住頭，可憐的血跡斑斑的雙眼仍舊盯着我看。羅林斯向傑里奔跑過去，以劇烈悲痛的眼神瞧着它。『太可怕了，太可怕了！』他呻吟着，這只漂亮的狗……噢亨利，你一定會感到很難過！別埋怨自己吧……意外事件總是會有的。他向我慢慢地跳過來，臉上帶着極其熱情而又極其悲痛的神情。我們倆肩並肩地、默默地、一動不動地站立了良久。他終於說：『亨利，那隻狗一定是做了一次異常尋常的跳躍，正好跳在那顆子彈的前面。』”

亨利感到萊拉在緊緊抓住他的手臂，他們的汽車緩慢地在公路上行駛，天暗下來，仍舊下着雨。他們每離開傑里的墓地一分鐘，就感到傑里離他們倆越親近一分。



雲南某大學講師周××，本來應在美國紐約召開的第四屆生態學會議中的三篇科學論文。可是直到該大會結束五天後，領導才對他說：『你出國已被批准了，雖然會期已過，你這年輕，以後再爭取吧！』

多可氣！經調查，省長及有關部門都認為周應出國參加會議，可是該大學的領導就是要壓制打擊他，不但不讓出國，評職稱、申報科技獎都卡他。事情很明顯，你冒了尖，我怎麼辦？某位在國外獲得碩士學位的研究員，歸國後，一年多，多事。滿腹經綸，一身本領，英雄無用武之地，於是和某公司聯係。該公司正好需要，便派人到研究所商談。周××正需要，一種典型的『我意』式的憤怒：『沒有和我說就去聯繫？不放！沒事幹，養着！』

一僵持就是一年，實實的青年年華就這樣被『我意』吞掉了。後來，孩子甲：『我爸爸是處長，就是處長幹事，我爸爸你爸，我應該管你！』孩子乙：『處長算啥，二娃的爸爸是局長，管你爸！』

孩子丙：『局長也不行！紅紅的爸爸是部長，讓誰聽着就聽誰的！』孩子丁：『建軍的爸爸是局長，讓誰聽着就聽誰的！他爸爸最大！』

於是，建軍成了院子裏孩子的頭兒。一九八七年一月十六日，對江西省會縣縣水小學來說，是殘酷的。課間十分鐘，學生進廁所時，廁所樓板突然塌陷，八十二名學生落入粪池，二十八名小兒當場溺死。經縣檢察院立案偵察，原因是校長和副校長私自將廁所包給無證無照的親屬。承建人粗製濫造，校方也不請人檢查驗收，還多支出不少工錢……

“一人得道，雞犬升天”的『家天下』概念。為了親屬的私利，竟使二十八名學生無辜喪生。中國的社會結構和別的國家不一樣，有着一個『家族』這一層次。它是政治、經濟、宗教合一的組織，家族長就是土皇帝。即使是一個無賴，發達了以後也要重修家譜，並以此為榮。一個家族是一個利益集團。長久的歷史，使『家天下』觀念『深入人腦』。

一九七九年二月發生的轟動中國的楊小民故意殺人案，到一九八五年才宣判死刑，原因在於殺人犯的父母是省委副秘書長兼辦公廳主任，這可以稱為『家天下』徇私枉法的典型。殺人者可以徇私，大概沒有什麼不可徇私的。

在這『家天下』觀念下，某省委領導一人在極短時間內都變成了處級幹部，人稱『處級之家』。某省委的一次研究提幹的會議，竟提了省委常務委員的親屬六人為副廳級幹部……於是，使一些無能却又有『背景』的人掌握了一些部門的權力。

（下期續）

香港、美國 日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名

1987	1988	1989
名次 廠名	名次 廠名	名次 廠名
1. ACURA	1. ACURA	1. ACURA
2. HONDA	2. Mercedes	2. Mercedes
3. Mercedes	3. HONDA	3. HONDA
4. TOYOTA	4. Cadillac	4. TOYOTA
5. MAZDA	5. TOYOTA	5. Cadillac
6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan
7. Cadillac	7. B.M.W.	8. MAZDA
8. Nissan	8. VOLVO	8. B.M.W.
9. Jaguar	9. MAZDA	10. BUICK
10. Mercury	9. AUDI	12. VOLVO
11. B.M.W.	11. Subaru	15. Porsche

1987、1988、1989，連續三年 ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER 評為車主最滿意的汽車。

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604) 278-8999

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663 外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO 別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力 1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

SUBARU JUSTY 自動三門房車 經濟、省油、耐用，現凡於 11 月底前購買可獲特別優待，90 年 1 月始需付款 (OAC) 另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



▲ 李美鳳開婚紗店亦如登台從容得體



▲ 陳淑蘭深知搶鏡之道



▲ 莊靜的嬌與米雪的情相映生輝



▶ 胡慧中依然風彩如故

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 East Pender Street, Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
電話 Tel.: (604) 689-4228 • Fax.: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE: 338-8191 Westminster Hwy., Richmond, B.C. V6X 1A7
Tel.: (604) 270-3800 • Fax.: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW
MORTGAGES
CORPORATE LAW
商業法律
貸款按揭
公司事務

CONVEYANCING
IMMIGRATION LAW
WILLS & ESTATES
地產
移民
遺囑及遺產

FAMILY & DIVORCE LAW
CIVIL & CRIMINAL LAW
PERSONAL INJURIES
離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

Bill F.W. Yee 余宏榮律師
ERIC B. RUTLEDGE 路列治律師
Wallace M. Wong 黃文威律師
Ronald Yip 葉啓明律師
GRACE M. K. TSANG 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫
以流利粵語、國語、英文為閣下服務



▲ 邱月清衣著成熟且性感

▶ 黎燕珊的文靜猶如微風



▶ 葉子楓神韻韻紛

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
(由PACIFIC CELLULAR保用 照成本賣 全BC最大無線電話公司之一) 保證最平 加拿大MODEL

影印機(COPIERS)大平賣!!

各類SHARP (聲寶) 影印機 Z-50, Z-55大特價, 保證最平!
PANASONIC影印機, 縮小放大只賣\$1299, 並售各類影印機 碳粉及代維修保養各類影印機 又平又好服務
CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話: 874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

全BC售賣傳真機最多, 價錢平, 種類最多, 服務好, 律師, 醫生, 工程師, 會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

電話傳真機大平賣FAX

SHARP最新聲寶220型 \$1299
SHARP 220備有300及420型大部份功能, 包括時間傳送, 冊二個記憶, 每次可十張紙, 2年維修保養

最新PANAFAX KX F 100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價\$2100) KXF100和 KXF-120及3500 大部相同

全部自動轉接, 一機三用★傳真機★電話錄音機★電話, 有記憶, 每次五張紙, 有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

RICOH 850型麗確 (功能多) \$1200
RICOH 800型備有SHARP FO-300大部份功能
本公司修理及保養SHARP傳真機(在其他公司買亦可) 價平/本公司亦修理其他牌子傳真機, 傳真機租賃月租由\$90起, LEASE分期由\$55起

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理
90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

ACCORD EXR

營業代表 DAVID MIU 苗先生 BUS. 270-1367

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

richmond mazda
13171 SMALLWOOD PLACE RICHMOND B.C. V6V 1W8 278-3185

90年新車 款式齊備 價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

營業代表 PETER MO 巫家耀
營業代表 SAM WONG 黃文坤
營業代表 VULCA LEE 李從勤

廿五週年 TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華, 新到數量有限, 請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766

趙德隆 Anthony Chiew
簡元湛 Stephen Kan



雪花 雪花 雪花

西伯利亞企業有限公司
溫哥華唯一皮草出口製造商

開業十週年紀念
首次以出口廠價
公開發售

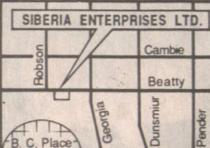
地址：
788 Beatty St., B-1 Level
Vancouver, B.C.
Tel: 688-0732

營業時間：
星期一至四 10:00 am - 6:00 pm
星期五 10:00 am - 9:00 pm
星期六、日 12:00 am - 6:00 pm

SIBERIA Enterprises Ltd.

THE AMERICAN FUR AWARDS AMERICAN LUTEM
CANADIAN MAGNIFICENT
Blackglama

100% 北美洲皮草
加拿大製造



福特汽車  **FORD** 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

Richport Ford

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

273-7331

忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

89大清貨



本年度最佳汽車 EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開發售！

並有各類牌子汽車
請直接與 C.T. KIING 聯絡



三菱 EAGLE VISTA
三門揭背四前速 \$8995 起
三門揭背自動波 \$9995 起
(連AM/FM收音機，電鐘，風油呔，動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000
或二年 6.9% 低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！

COUPON
BRING THIS ADD TO GET
10% OFF ON ALL
THE SHOWN PICTURES
UP TO CHRISTMAS
VALID FROM
NOV 26-DEC. 25th/89

CHRISTMAS SALE!

DON'T FORGET TO VISIT
7000 SQUARE FT.
SHOW ROOM

GUARANTEED LOWEST PRICE IN B.C.

7 PCS DINETTE SET \$299.95

VERY SPECIAL PRICE

3 PCS SOFA \$795.

BED ROOM SUITE FROM GERMANY

3 PCS SOFA SPECIAL! SPECIAL! PRICE

3 PCS MARBLE SET

TRY YOUR OFFERS WE HAVE GOT:

- * Wide variety in Dining Room Suites and Dinnetts.
- * Bedroom Suites in PINE and SOLID OAK at factory wholesale prices.
- * Best selection in SOFA SETS, CHESTER FIELD and HID-A-BED.
- * All types of Mattresses by Brand Name-SEALY, GRANGE, RESTONIC.

大批書櫃
書櫃、牆櫃
上乘床褥
客廳、飯廳傢俬
歡迎參觀

設計時尚
質料上乘
名廠傢俬
特價價錢

New Western Furniture
5692 Victoria Drive (at 41st)
Mon. - Saturday 星期一至六
10:00 am - 7:00 pm
星期日 10:00 am - 6:00 pm
Tel. (604) 327-4499

PHILIPS

- Hi-Fi TV stereo sound/MTS/SAP decoder
- 4 Double Azimuth Video2 Audio-head system
- 44-function infrared remote
- 155-channel digital quartz auto scan tuning
- 4-event/1-month calendar programming
- Remote control on-screen programming
- Clock/Function displays
- Forward/Reverse Latching Search
- One-Touch Record with Standby
- 90 dB dynamic range
- Dimensions: 14 1/2" w x 3 1/2" h x 11 1/2" d (approx.)

- Graphic control tuning system
- Uniremote for TV/VCR/Cable
- PIP Stereo sound system
- Built-in MTS stereo decoder
- 6:1, f1.4 Power Zoom Lens
- Infrared Auto Focus System
- Time Remaining Indicator
- Time Lapse/Self-Timer Recording
- Wind Noise Defeat Switch
- VHS Index Search System
- Dimensions: 15 1/2" w x 8 1/2" h x 4 1/4" d (approx.)
- Wt. 5.3 lb. without battery and cassette

00起

POWELL ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 682-6203

Rainbow Fashions & Jewelry

彩虹時裝



片打東街44號(中華文化中心商場地下) 電話: 683-8328

聖誕酬賓 BOXING DAY 減價一天

彩虹時裝



示範: T. L. 黃寶琴 May Wong

時裝提供: 彩虹時裝珠寶店

百威車行

12月23日至1月1日休息 代售各國名廠新車

在你決定購買任何牌子汽車前
請先來電查詢

憑此廣告於12月內購買新車均可獲送底油。

營業經理:
林務勤 TIM LAM 873-4555
FRANKIE CHIANG 蔣偉華 TEL: 657-9287

RALPH WONG 黃偉民 Tel: 657-2571

BUY-WISE AUTO CONSULTANTS LTD.
4580 VICTORIA DR., VANCOUVER B.C.

昌記

天天供應
明火白粥·甘香脆口油條
午市推出
金牌鹽焗雞飯·上海粗炒
遠近馳名
·蟹肉韭王窩伊麵

打冷宵夜小吃 够實惠
Cheong Kee Restaurant

1451 E. 41st Ave. (at Knight) 324-3808

Shiatsu & Swedish Massage Treatment
Relax, Pleasant Atmosphere, Private Rooms
Hot Towel Treatment, Shampoos, Sun Tan,
Mini Gym, Qualified Professional Ladies.

青春百媚侍女
殷勤侍候貴賓客
歡迎光臨

SHIATSU - PLUS
4717 KINGSWAY (OPPOSITE METROTOWN)
Open 7 Days 9:00 a.m. - 11:00 p.m.
435-5539

十元贈券
\$10 OFF WITH AD
435-5539

黑白名片 \$1995 /250
(包中·英文植字·排版)

OMSI Oriental Media Services Inc.
Chinese Cultural Centre Business Complex
207-10 East Pender Street, Vancouver V6A 1T1
Tel. (604) 685-8856



遠東珠寶金行
FAR EAST JEWELLERY
BY LOUVRE GEMS

片打東街88號地下(馬可勃羅大廈)
88 EAST, PENDER STREET, TEL. 604-681-0430

搬遷擴張營業
(逢星期三、一律特價)

LA JOANNE



21 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 682-6203

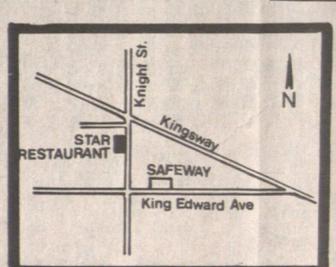
聖誕期間 男女裝皮褸由 \$159.00 起

成都川菜館

各式京川名菜
淮揚美點
各式手切板麵

STAR RESTAURANT

3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 873-6926



六天營業 逢星期二休息
11:00 A.M. - 2:30 P.M.
5:00 P.M. - 10:00 P.M.

趕在聖誕節前

中國留學生的辛酸經歷



聖誕節真是一場馬拉松，提前一個月就熱鬧了起來，好心的中僑互助會為無家可歸的中國留學生安排了一場聯歡晚會。可是在月初的時候，當廣告和門票送到一間幾乎全是中國留學生的教室時，竟無人響應。他們對聚餐、聚會、跳舞不大感興趣？不，他們樣樣都有興趣，尤其是跳舞，大陸幾年熱潮，這些弄潮兒有幾個沒有在舞場大顯身手過？現在實在是心事重重。

這個班有個叫阿里的學生，前

些天與幾個同學到移民局延長簽證。移民官只給延長了二個月，這就意味着到第三個月還要交出昂貴的學費（以換取學校入學證明）和銀行存款證明，才能再去續簽。錢從何而來？只有出大力，流大汗，掙小錢了（沒有工卡的黑工，工資是很低的）。唯一法實便是「犧牲取勝」——延長工作時間，或同時打幾份工。聖誕節也是個掙錢的機會，但誰能保證那天晚上自己有工作呢？

阿里比別人想得更多一些，溫哥華移民局的態度使他們對在此地取得工卡和水久居留，有些失去信心，為了改變命運，他正在進行一項「進軍東部」的龐大計劃，並一定要趕在聖誕節之前。他這天到學校並非有心上課，而是為了開個證明。

早在下飛機的那一天，他的朋友把他從機場帶到一個公寓便打工去了，他一人坐在櫃上，坐在空蕩蕩的房子裏，望着三口大箱子發呆，他已開始想家了，想他的妻子。此後，每經歷一次精神的磨難，他妻子的形象就升華一次，很快，與妻子的團聚就成了他的信仰，成了他的全部希望。然而，11月，他妻子和許多中國學生一樣，被加拿大駐華使館拒絕簽證。

他無數次地想過回家，可是回家後的難堪他太清楚了，他出生平民家庭，為籌備出國的學費，路費，幾乎傾家蕩產，老祖母陪嫁戒指都奉獻了出來，若就此回家拿什麼奉獻給老人？拿什麼去償還家人的經濟貸款與感情貸款，他是一家三代的投資對象，回家就是宣告破產。在周圍的人看來，回去的男人就象被女人拋棄的男人，是缺乏能力的男人。他到哪裏去找回面

子。另外，到哪裏去找回工作（出國前必須辭職）。

與此同時，東部朋友傳來信息著實讓人動心——他們已拿到工卡，收到移民局的信。

於是，阿里決定到東部去，因為拿到工卡便可居留，他才可以與妻子團聚。當決定後，細一算計，經濟上損失慘重。溫哥華這邊的學費該學校是絕對退不出來的，到東部還需要再交報名費或學費。此外，飛機票、出租車、找住房，還有一項大的負擔，長途電話費。

由於多倫多的學生太多，通過長途電話知道現時去辦理亦需二個月左右。阿里又找到許多人，聯繫了一個小城市，據說該城對中國學生很熱情，辦理速度很快，阿里甚至打聽到到那個主管的移民官，電話撥到他的名下，金口玉言，他說：「我們歡迎你」。有這句暖烘烘的話，阿里管它冰天雪地也要去了。不過，歡迎歸歡迎，路還得阿里自己走，三大箱子行李從多倫多下飛機後，已是午夜，要設法買掉回程機票，要去找到達小城的「灰狗」巴士，再坐幾個小時，然後找地方住，找學校報名，最後找翻譯帶到移民局見官。一切必須趕在聖誕節之前，在節日的氣氛中，在移民官的微笑之中，在1989年內。

全部計劃好了，錢從何來？阿里通夜去扛大包，白天繼續打些零工，另外，去銀行取出家裏帶出來的所有的存款，去學校開證明，去移民局打招呼，去辦學生證，去溫哥華所有的旅行社爭取一張全市最低價格的機票。

苦難之中也有神的恩惠與慈愛，迎南教堂熱情提供了送行的車，在這個處處要付款的時代，特別需要提出的是：迎南教堂無償為中國留學生提供了大量的服務，安慰和鼓勵。

阿里走了，他的臉色是灰白的（以前不是這樣），就是這張灰白的臉，還要承擔東部的嚴寒，承受「灰狗」的長途顛簸。



蘇聯小姐言行大膽

尤季

改革開放佔先機 裸泳同居等鬧事



本年度世界小姐首屆在香港舉行，來自七十多個國家的佳麗雲集本港，並身穿泳衣亮相，蘇聯小姐的風采格外引人注目。

她身着一件大「X」字形的泳裝出現。一般女士穿上如此性感衣服必做好防範措施，如貼面膠紙等，以防身體移動時春光乍洩。

但蘇聯小姐並沒有顧慮，她一派從容，舒展大方，使在場人士不禁為之動容。

蘇聯小姐在古巴做過領導下週向開放，但西方國家人民相比，蘇聯人的思想行為，給人印象仍是較為保守拘謹。

蘇聯小姐名叫安娜，現年廿二歲，居於莫斯科，是一名秘書，大學時主修體育。有一個姊姊，父母均為工程師。

當被記者問及何以穿上那件甚為露目的泳衣時，她從容地說，那件泳衣是一位設計師朋友送她的，她不覺得過份暴露，反而更覺適合呢。

從安娜的言談得知，蘇聯人民在道德觀念上也極之開放，跟自誇在任何事物都走在尖端的西方國家沒甚相配。

安娜說：「穿泳衣也好，甚至裸泳也好，我們跟其他地方完全沒有分別。」

現在香港的女明星甚為流行拍性感照，從安娜的表現，記者問：「假如有人想拍你性感照，會否考慮？」

安娜自信是個害羞的女孩，絕對抗拒拍寫真，但為何又會參加選美呢？難道穿著性感泳衣在眾人面前搔首弄姿，任人評語評足又不當是一回事？

「我從未試過參加其他的活動，今次參選目的想考驗自己的能力。」安娜淡淡地解釋。

「父母的看法如何？」

「他們的意見都是很傳統的，所以當我知道我要參選的時候非常反對。」

「既然對界有所認識了，那麼跟自已國家比較又有甚麼異同？」

「這一個問題可難倒我了，只見她欲言又止，猶豫不定，眼珠轉來翻去，想了半天還想不出合意的答覆。最後只說了一句：「我……想不出。」

蘇聯小姐安娜雖然沒有勝出，但她的身份、她的表現，給人留下深刻的印象。友誼已建立，勝敗已不重要了。

她的背景，她的言行，其中的關係相信也不須作解釋吧！

蘇聯小姐安娜雖然沒有勝出，但她的身份、她的表現，給人留下深刻的印象。友誼已建立，勝敗已不重要了。

及至勝出，又得到很多朋友的支持和鼓勵後，他倆也開始支持我。到香港來競選，他們還很擔心呢，要我時常跟他們保持聯絡。

由安娜的話得知，蘇聯人的思想也很民主，跟西方國家不多多讓。甚至兩性關係，這個道德寒暑表，也是同樣的民主，同樣的自由，這就是安娜不時極力強調：蘇聯跟其他地方並無分別。

安娜說：「說到男女關係我們也很自由，好像男女同居而不結婚的事，反對及贊成的人大概參半，擁護的人也可以自由地過共同居的生活。」

蘇聯是一個軍事強國，國家富有，然而人民生活貧乏，尤其是物質的供應異常短缺，隨時隨地都可看見大群人排著隊等候購物。幾乎起床便往排隊，枯燥沉悶非常。

安娜很正色地說：「這是事實，我有時也在排隊，不過情況也漸漸在改善了。現在比從前好多了，也自由多了，現今有很多外國的書籍進口，從中可以得知國家以外的事情。」

「既然對界有所認識了，那麼跟自已國家比較又有甚麼異同？」

「這一個問題可難倒我了，只見她欲言又止，猶豫不定，眼珠轉來翻去，想了半天還想不出合意的答覆。最後只說了一句：「我……想不出。」

酒店歡叙春色無邊

公安機關網開一面

鑽石王老五風流上海灘

有道是窈窕淑女，君子好逑。一班穿梭往來中國大陸的專業人士可說是箇箇神州美女，有盛讚某地女性如何嬌美，如何善解人意，又如何身兼出眾，更有豪放者直言其曾一親香澤之風流韻史，讓聽眾好生羨慕；又有介紹其尋幽探勝之結果，也有衝道之士大談今日神州美女如何可惡、可恥，一派悲天憫人之態……好不熱鬧。

就說那四十年前的「冒險家的樂園」——大上海吧！上海灘頭地處江蘇，歷來江南出美女之說，在人們的概念中，上海妹子每每多艷麗，因而人們到了上海總會談法談韻。

有位朋友服務於某代理日本名牌家用電器產品的商行，奉派長駐上海灘頭，朋友未婚，鑽石王老五一名，隻身赴滬，此番能到得美女雲集之處，豈不知如魚得水。果其他作爲外商代表，又一表人才，到得上海沒幾天便為數名頗具姿色的二八佳人視爲目標，圍着他團團轉，少女們鍾情於他，陪着他進出上海的高級場所，吃好吃的，喝好喝的，當他心情愉快時賞賜時時的高級穿戴。而朋友則樂於享受國有美相隨，以他的話說：「別處聚會香國，享盡歡玉溫馨。」人家總是說在大陸公幹最難過的是下班以後的時間，而他則是夜夜歡歌，雖不能說是春宵苦短，也後悔太遲應此美差。

有插科者曰：「君不怕酒店方面、公安局方面對汝採取行動乎？」答道是絕對安全，首先是酒店方面

面為實現更大的經濟效益，遇此長期客戶，又是大豪客，恭維還怕來不及，又怎會硬自己飯碗呢？公安局嘛！不是不管，但有關係則一萬個放心可也。還是酒店服務員他泡過，甚至連女警他也曾泡過。

某君已年近花甲，亦屬有數英俊小生長駐大上海，而常來常往，但每次則小住十天半月不等，早年已與當地一位頗具姿色、身兼出眾的女歌星成了好朋友，甚至他往神州其他地方公幹，或是女歌星在祖國大地各處演出，都可見他如影隨形，當然他正是不愁寂寞之輩。記得有一回筆者出差南京因機票問題，轉而在上海飛返港，適逢週末假日，無所事事，也幸得此翁召來女友二人作導遊，陪我等往豫園一遊，以消磨半天，當時所見兩位少女，雖不致驚為天人，但她們似不少港姐，亞姐有過之而無不及，她們似乎所求不多，有玩有食，頂多換點外幣足矣，且談吐大方，其一是音樂學院的高材生哩！不過就有一要求，望在下午能代她們在滬外覓佳婿，只可惜其時是初接觸，時間又短，不好意思深入了解她們的心態。

話說回來，還是說「老」朋友的經歷吧，他是碰上了一位頗具盛名的風流維納斯以後，從這位上海妹子的經歷，最終讓他對此道開始意興闌珊。這位維納斯是女歌星介紹予他的，當時身份為上海一家個體酒吧的老板娘，一位手不離 MOBE 薄荷煙的妙齡女郎。她的確長得很美，而

獵艷行動

就說那四十年前的「冒險家的樂園」——大上海吧！上海灘頭地處江蘇，歷來江南出美女之說，在人們的概念中，上海妹子每每多艷麗，因而人們到了上海總會談法談韻。

有位朋友服務於某代理日本名牌家用電器產品的商行，奉派長駐上海灘頭，朋友未婚，鑽石王老五一名，隻身赴滬，此番能到得美女雲集之處，豈不知如魚得水。果其他作爲外商代表，又一表人才，到得上海沒幾天便為數名頗具姿色的二八佳人視爲目標，圍着他團團轉，少女們鍾情於他，陪着他進出上海的高級場所，吃好吃的，喝好喝的，當他心情愉快時賞賜時時的高級穿戴。而朋友則樂於享受國有美相隨，以他的話說：「別處聚會香國，享盡歡玉溫馨。」人家總是說在大陸公幹最難過的是下班以後的時間，而他則是夜夜歡歌，雖不能說是春宵苦短，也後悔太遲應此美差。

有插科者曰：「君不怕酒店方面、公安局方面對汝採取行動乎？」答道是絕對安全，首先是酒店方面



面為實現更大的經濟效益，遇此長期客戶，又是大豪客，恭維還怕來不及，又怎會硬自己飯碗呢？公安局嘛！不是不管，但有關係則一萬個放心可也。還是酒店服務員他泡過，甚至連女警他也曾泡過。

某君已年近花甲，亦屬有數英俊小生長駐大上海，而常來常往，但每次則小住十天半月不等，早年已與當地一位頗具姿色、身兼出眾的女歌星成了好朋友，甚至他往神州其他地方公幹，或是女歌星在祖國大地各處演出，都可見他如影隨形，當然他正是不愁寂寞之輩。記得有一回筆者出差南京因機票問題，轉而在上海飛返港，適逢週末假日，無所事事，也幸得此翁召來女友二人作導遊，陪我等往豫園一遊，以消磨半天，當時所見兩位少女，雖不致驚為天人，但她們似不少港姐，亞姐有過之而無不及，她們似乎所求不多，有玩有食，頂多換點外幣足矣，且談吐大方，其一是音樂學院的高材生哩！不過就有一要求，望在下午能代她們在滬外覓佳婿，只可惜其時是初接觸，時間又短，不好意思深入了解她們的心態。

精挑細選

話說回來，還是說「老」朋友的經歷吧，他是碰上了一位頗具盛名的風流維納斯以後，從這位上海妹子的經歷，最終讓他對此道開始意興闌珊。這位維納斯是女歌星介紹予他的，當時身份為上海一家個體酒吧的老板娘，一位手不離 MOBE 薄荷煙的妙齡女郎。她的確長得很美，而

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE

VANWEST welcomes International students and newcomers to Canada.

- Beginner, Intermediate Advanced E. S. L. class size limited to 8.
- TOFEL and university Preparation.
- Monthly registration
- Authorized by B. C. Ministry of Advanced Education and Job Training.
- Approved by Canada Immigration

VanWset ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准，加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的 E. S. L. (英語作為第二種語言) 班，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL 托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 為政府及 B.C. 省的高等教育和工作培訓
- 接納新移民的英語學習

welcome students from all over the world!
歡迎來自世界各國的留學生聚集一堂
學習英語更上一層樓豐富生活更愉快

歡迎查詢，電話：(604) -731-5256

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5 Telephone (604) 731-5256

BEIJING YANSHAN HOTEL
北京燕山大酒店

來回機票 溫哥華上海 \$699 起
來回機票 溫哥華北京 \$769 起
北京五星酒店，機場接送 \$70 起
中國名勝古迹團 (十四天)
遊覽北京，上海，曲阜，泰山，濟南。
一月八日，廿二日出發特價 \$1388

★包括：機票及掛帶行李一件，包餐及住宿一流酒店，觀光交通及導遊

華通旅遊推廣公司 CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste 2-1955 West Broadway Vancouver, B.C. V6J 1Z3 Canada
Tel. (604) 731-1693 Fax (604) 731-1694 Telex 0636700608 MBXCA

國畫大師李可染 LI KERAN

我不依靠
什麼天才
我是因而
知
我是一個
苦學派

Li Keran is one of the most representative contemporary Chinese artists. Having begun his renovation on art since the 1950's, he left his traces on the Yangzi river region, Sicuan mountains and rivers, western loess plateau, etc. To paint from life bridges him to the nature. He tride to pursue the turning-point between traditional Chinese painting and modern Chinese painting. Li Keran's art went through a winding and successful path.

The style of his early period is casual and elegant, graceful and simple with a manner of Bada Shanren. His Crance-releasing pavilion, for example, is the one which has linear construction like calligraphy, with a kind of flowing beauty of music. Since 1954, he has painted from nature, and his style has changed a great deal. Shaixin, for instance, is a painting with profound significance, filled with black and white buildings, composing an endless black and white construction, with the test of calligraphy and strong flavour of the modern abstract art. In this period, his linear construction changed to cubic and plane; moreover, with heave and thick ink, his paintings had a kind of beauty of congealment like a building. In



ed his childhood's memory of temple fairs, local mural paintings and sculptures in his works of art. He still remembers that there was a couplet about a laughing monk in a temple. All those local simple life philosophise and aesth-



1981年在桂林漓江寫生/攝影：李可

etica has offered the artist endless inspirations.

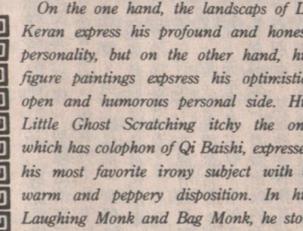
Li Keran has painted bulls for about a half century, and herding bulls are one of his best subjects. Most of the paintings in this subject were painted following the Chinese traditional order: Spring, Summer, Autumn and Winter, four seasons. He often inscribes his own paintings with "the autumn wind blowing down a red rain" to express that his state of mind is opposite to the traditional Chinese melancholy autumn feeling.

Li Keran was born in a fisherman's family in Xuzhou in 1907. He was brought up in an atmosphere of local arts. He understands music very well, and painting is his favorite love. He studied with Mr. Qian Shizhi in Xuzhou; afterwards he studied painting with Lin Fengmian, Qi Baishi, Huang Binhong etc. He is now the director of the Institute of Chinese Painting, and a professor of the Central Academy. He has written On Learning Landscape, About the Hard Work of Art Experiences, The Art Theory of Li Keran, etc.



the late 70's, furthermore, he had finished the turn of his style in his art, which brought his art into a sophisticated and shiny state. One of his representative paintings: "Landscape of Lijiang River", a huge one, which was derived from some twenty different paintings about the Lijiang river. Li Keran has painted the river over and over with strong emotion and personal experiences; he painted the steep cliff, the misty rain and the little boats moving to and fro in a crystal-palace-like scene. He really abandons himself into his pure and simple childish imagination.

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-



1981年在桂林漓江寫生/攝影：李可

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

On the one hand, the landscapes of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his figure paintings express his optimistic, open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-

劉大為

他背着畫夾，登黃山、攀五老、渡長江、上峨眉、溯三峽、寫桂林奇峰情、畫瀟江天下景。行程數萬里，得畫稿數千張。他說，祖國的名山大川，有生之年裏都要踏遍。他已年屆古稀，且又有癱瘓殘疾，影響翻山渡浪水，他毅然進醫院，截去二足趾……這是一代國畫大師李可染先生的壯舉。他使人聯想到京劇大師蓋叫天的故事，蓋老年輕時，在台上表演跌斷了腿，接骨時又發生差錯，要想斷好腿將來能繼續演出，必須打斷傷腿，重新接骨，蓋老聽罷，毫不猶豫，自己動手用超人之舉再一次打斷了沒接好的骨頭……這一聯想並非因為可染喜歡京劇藝術，而蓋老亦迷戀丹青之故，實在是在因兩位藝術家的精神，都達到自我犧牲的高尚境地所致。如果說，用江南「活武松」蓋叫天來比喻「師牛堂」中「白髮學童」尚不貼切的話，把俯首甘為孺子的牛來形容可染，再合適也沒有了。

在抗戰的艱苦年代，可染借住在重慶鄉下金剛坡農民家裏，住房緊挨着牛欄，他經常見到牛踏着沉重的步子下田耕地，俯首甘為人類貢獻一切的情景深深打動了可染，於是，他在昏黃的小油燈下，描繪起「孺子牛」來，四十年來，鏗而不含反覆不倦地畫牛，並把自己的畫室題為「師牛堂」，以牛為人獻身的行動為師表。由此足以證明畫家寫牛是自己的精神靈魂寫照。

他以牛為師的真知灼見，「牛也力大無窮，俯首孺子而不逞強，吃草擠奶，終生勞瘁事農而不居功。純良溫馴，時亦強犖，穩步向前，足不踏空，皮毛骨角無不有用，形容無華，氣宇軒宏，吾崇其性愛其形，故屢屢不厭寫之。」題詞，很好地說明了可染塑造不朽「孺子牛」的典型形象的思想內核。

李可染在中國山水畫領域裏的探索，他的成就無疑是巨大的。中國遠自六朝時就有了獨立的水畫，至今已有一千多年的歷史了，儘管五代、宋、元時代的山水畫已經有意識地敏擦層層疊嶂，表現出雄偉的氣勢，直到清代四王仍在千山萬水中刻意搜尋，但大都是「紙上談兵」單調地重複，留下了一個極大的空白，那就是生活，應該說，填補這個歷史空白的就是李可染，這是他的山水畫的最大的歷史功績。

一九四六年，可染拜齊白石、黃賓虹為師，為的是向傳統學習，向先輩藝術家學習，他曾說，如果使傳統中斷，就是犯歷史性的錯誤，與此同時，他還從中國山水畫浩瀚遺產中學習，從六朝直至清代，他選定十大家，作為「打進去」的契機，吸取眾家之長，先「學」後「創」，先「進」後「出」；可染早年，曾在杭州國立西湖藝術學院過油畫，傾慕意大利文藝復興時期達·芬奇、米蓋朗琪羅的藝術，贊嘆荷蘭畫家倫勃朗的高度表現力。這期間，可染的素描，在他的法國油畫導師克羅多的指導下進步很快，學期終了，可染的素描，被評為第一。從可染的繪畫根底，他走過的道路來看，他不僅能「打進」、「打出」地繼承傳統，還能又「土」又「洋」地融合中西。可染的創作道路，長期以來，差不多將近六十個春秋，他走的就是「古為今用」、「洋為中用」的大路。

然而，使可染成為當代中國山水畫藝術大師，使他成為填補歷史上藝術空白的奠基人的另一根本原因，就是他自己的說：「我不依靠什麼天才，我是因而知之，我是一個苦學才。簡略回顧可染走過的道路：他六七歲時就酷愛畫畫，沒有紙筆，常用碎磁片在地上畫戲曲人物，十一歲時已經能為鄰里父老書寫春聯，十三歲在徐州蓮池旁「快哉亭」跟錢食芝學畫，十六歲入上海私立美專。一九二九年，他廿二歲時又報考杭州國立西湖藝術學院研究部。這一年，他參加了魯迅培育的美術團體「二八藝社」。可染說：「二八藝社」使我初步了解社會，開始懂得藝術應推動人類歷史前進的使命，這是決定我一生藝術道路的關鍵。四十年代初，他用水墨畫起牛來，後他接受徐悲鴻的聘請到中央美院任教至今。一生主要是和中國畫打交道，算來已有六十多個春秋了。」

在這六十個春秋的藝術長河裏，「苦學」是最美麗的浪花，在這六十個春秋的藝術交響樂中，「苦學」是樂章中的最強音。

可染臨終前，還經常啟用「白髮學童」的印章，展示活到老學到老的信心和他一生虛心苦學的美德。他說：「我年近八旬，但我從來不滿意自己的作品，我常常想我若能活到一百歲可能就畫好了……但又一想：「無涯惟智，」事物發展無窮無盡，永無涯際，絕對的完美是永遠不存在的。」

藝城 中國傢俬工藝

EASTERN WOOD INTERIORS LTD.
Burnaby Eaton Centre 二樓
(Bretton Store 隔鄰)

聖誕新年 大傾銷

20 - 50% OFF

- 中國工藝、玉器陶瓷、景泰藍
- 屏風掛畫、樟木楨
- 實心紅木傢俱

2141A-4700 KINGSWAY, EATON CENTER BURNABY, B.C.
電話：433-0028

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：604-273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609

Jeep Eagle

WANTED
Full-Time Order Desk Person
Required For Wholesale Food Company
Some Knowledge Of Produce & Data Entry
Good Command of English & Pleasant Phone Manner
Are Essential
Starting Salary Is \$1,125/Month
Phone Jennifer At 251-1311 For Appointment

招聘營業代表

規模龐大的國際化工產品公司招聘營業代表，客戶對象主要為各類工廠，企業機構及大酒樓等等，應徵者必須操流利中、英語，有示範及公關經驗，而又能獨立工作者為佳。

我們提供整套完善計劃，務使閣下頭一年收入可達\$25,000至\$35,000。當閣下建立了基礎之後，收入逐年增加。此外，本公司為員工設有一系列良好福利。有興趣加入我們的行列者，請上午九時至下午五時致電 643-8161 (MR. HAL METCALFE) 預約面議。

Empire
EMPIRE INTERNATIONAL

西溫哥華錫克裔商人

助第三世界國家窮人

(溫哥華訊) 錫克裔商人巴基斯錫克(Barry Sisk) 捐出一萬加元，資助第三世界國家窮人。錫克在溫哥華經營一家名為「錫克基金會」的慈善機構，該機構主要資助第三世界國家的教育、醫療和社會福利事業。錫克表示，他相信每個人都應該盡自己的一份力，去幫助那些需要幫助的人。

術有銀搵年新學大詩卑

漲再費學年明議建局當

卑詩大學董事局將在明年一月就該建議進行投票表決，一旦獲得通過，增收學費將在明年秋季學期開始生效。董事局表示，由於物價上漲和行政開支增加，大學必須採取措施來彌補預算赤字。然而，學生代表對此表示強烈反對，認為這將增加學生的經濟負擔。

新聞簡報

雲埠房屋

(溫哥華訊) 雲埠房屋交易所週五公佈，一月份房屋成交量為一千九百九十九宗，比前年同月增加百分之四。這顯示了房地產市場的復甦，儘管利率仍然較高。

市道活躍

(溫哥華訊) 雲埠房屋交易所週五公佈，一月份房屋成交量為一千九百九十九宗，比前年同月增加百分之四。這顯示了房地產市場的復甦，儘管利率仍然較高。

渥烈治劫案

(溫哥華訊) 雲埠警方週五公佈，一月份房屋成交量為一千九百九十九宗，比前年同月增加百分之四。這顯示了房地產市場的復甦，儘管利率仍然較高。

警方尋賊車

(溫哥華訊) 雲埠警方週五公佈，一月份房屋成交量為一千九百九十九宗，比前年同月增加百分之四。這顯示了房地產市場的復甦，儘管利率仍然較高。

港成將岸兩

(香港訊) 香港和台北的戲劇界將在明年一月舉行交流活動。兩地藝術家將共同創作和演出戲劇，促進文化交流。

法官判刑十年意猶未盡

(紐賓斯域省) 一名被控企圖進行劫獄的男子，被法官判處十年監禁。法官表示，該名男子在犯罪過程中表現出極大的惡意，必須受到法律的嚴懲。

法律面前人人平等豈有貴賤

(渥太華訊) 一名被控企圖進行劫獄的男子，被法官判處十年監禁。法官表示，法律面前人人平等，任何人都不能凌駕於法律之上。

總席顧問也要出庭

(渥太華訊) 一名被控企圖進行劫獄的男子，被法官判處十年監禁。法官表示，法律面前人人平等，任何人都不能凌駕於法律之上。

印度新政府

(新德里訊) 印度新政府昨日在人民院(議會下院)贏得信任票。這標誌著新政府的正式成立，也將開始其為期五年的任期。

世界富豪

美國「財富」雜誌週刊，每年都要作一次調查，誰是世界最富有的人。今年調查的結果是：沃爾頓兄弟擁有最龐大的財富，其次是洛克菲勒和卡內基。

文勝車仔馬精選

- 1. Van Gable N (D. Hudon)
- 2. Gabriels Way (P. Megens)
- 3. Bret Taylor N (L. Ward)
- 4. Southside Easter (G. Abbott)
- 5. NazkoMusic (D. Hudon)
- 6. ScruffyHanover (J. Wiggins)
- 7. Sir Wayne N (R. White)
- 8. Bradner Gold (W. Iebister)
- 9. Master Image (R. Goulet)
- 10. Joves Bond (P. Megens)
- 11. Southside Darcy (C. Sibiga)

只供參考並不鼓勵投注

劇戲流交

時將請美國百老匯及上海人藝院長沙葉新等當代劇作家，日前他赴大陸曾與「孔子耶穌披頭」等劇團進行交流。

法官判刑十年意猶未盡

(紐賓斯域省) 一名被控企圖進行劫獄的男子，被法官判處十年監禁。法官表示，該名男子在犯罪過程中表現出極大的惡意，必須受到法律的嚴懲。

法律面前人人平等豈有貴賤

(渥太華訊) 一名被控企圖進行劫獄的男子，被法官判處十年監禁。法官表示，法律面前人人平等，任何人都不能凌駕於法律之上。

總席顧問也要出庭

(渥太華訊) 一名被控企圖進行劫獄的男子，被法官判處十年監禁。法官表示，法律面前人人平等，任何人都不能凌駕於法律之上。

印度新政府

(新德里訊) 印度新政府昨日在人民院(議會下院)贏得信任票。這標誌著新政府的正式成立，也將開始其為期五年的任期。

世界富豪

美國「財富」雜誌週刊，每年都要作一次調查，誰是世界最富有的人。今年調查的結果是：沃爾頓兄弟擁有最龐大的財富，其次是洛克菲勒和卡內基。

BOXING DAY SALE!

十二月廿六日 (星期二)

節日半價優待

入場券	僅\$1.00	節目表	僅\$0.75
泊車費	僅\$0.50	賽事指南	僅\$0.50
精選美食		DOC'S精選	僅\$0.35
咖啡	僅25¢	禮品店	精美貨物

開賽時間：下午一時零五分
電話：(604) 576-9141



CLOVERDALE RACEWAY
"THE INSIDE TRACK"

巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話：688-3063

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸肩痛、腰腿痛、關節痛、骨質增生、2440 緬街
電話：872-8720

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產案管理、及諮詢。
地址：雲華街打東街(二百號)二〇三室(緬街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多特價機票 \$499

十二月二十三日 至 一月五日

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶鴿豈蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd. 並賀新春
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

魚蝦蟹蜆	唐山雜貨	中西罐頭	糧油粉麵	菓菜肉食	中文報紙	貨正價廉
------	------	------	------	------	------	------

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889-5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食

Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐

午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM-10:00PM
星期五至六：11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 327-8835

文華男女髮型屋

地址：四八七一號緬街夾三十三街

新張優待

配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋

燙髮	廿五元起
剪髮	七元起
小童	五元起

新娘梳頭
晚宴設計·長髮梳辦
872-5778

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬季大酬賓

新喜萬年拼盆	式熱菜	碧綠鮮帶子	椒鹽焗中蝦	當紅炸子雞	奶油龍蝦	香子扒大鴨	清蒸游水石斑	合時生果	\$138.00
北京片皮鴨	式熱菜	碧綠鮮帶子	當紅炸子雞	奶油龍蝦	香子扒大鴨	清蒸游水石斑	合時生果	\$108.00	
北京片皮鴨	式熱菜	碧綠鮮帶子	當紅炸子雞	奶油龍蝦	香子扒大鴨	清蒸游水石斑	合時生果	\$55.00	

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

北京參茸行



聖誕

大減價

超值特價品： 原價：

桂峯田七片	2兩庄	9.90	16.00
紹實	1磅庄	1.20	2.25
黑棗	1磅庄	1.20	1.50
一級紅棗	1磅庄	1.20	1.60
白連子	1磅庄	2.00	3.50
杭州白菊花	1磅庄	2.00	4.00
原枝花旗參	1磅庄	45.00	90.00
蛤蚧大補茶	每盒	9.90	13.50
原封冬蟲草	每兩	12.80	15.00
日本花菇	每磅	24.90	起
日本江瑤柱	每磅	60.00	起
北京蜂王精	十支庄	8.90	五盒

花旗參一律七折 (野生除外)

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 四磅庄³¹/₄₀星加坡去頭虎殼蝦 每盒特價\$18.99
- * 2KG庄⁵¹/₆₀越南去頭殼蝦 每盒特價\$14.99
- * 2KG庄⁶¹/₇₀越南去頭殼蝦 每盒特價\$13.99
- * 300克珠江鱖魚 每磅特價\$1.59

新光行

聖誕酬賓大減價大贈送

五折至八折

由一九八九年十一月廿二日起

又折又送 多買多送 送完即止

參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

特別推薦

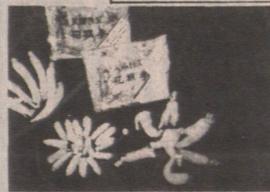
吉林人參(斤庄)
1 1/2 庄原價128.00現售89.00
2 支庄原價108.00現售75.00

瑞春鹿尾 粿

照價八折優待
另買滿二百元以上者
均加送吉林人參一盒

北韓高麗人參(斤庄)

照價八五折優待
另凡購一罐均加送同等
支數吉林人參一斤



美國各類花旗參 照原價七折



參茸補品藥材 照價八折



魚翅 鮑魚及海味 八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送(召實壹磅或前花半磅)並附送日曆一個
凡惠顧五十元以上者均加送壹磅庄(百合、前花或花玉護理二合一洗髮水一支)
任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送壹磅庄(淮山、杞子、腰果)任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧壹佰元以上者均加送壹磅庄(金百合特級杞子一罐)並附送日曆一個
《以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並特價品恕不另折》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

新突破

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空
公司，華人領隊，隨團照顧，三餐精美，
一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

東京/大阪/奈良/京都/香港

\$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港

\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、芭色文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港

\$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空
公司，華人領隊，隨團照顧，三餐精美，
一流酒店，來回機票，一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

PRO-VISION
MAR AGENCIES
請電陳任賢
居四百五十元月租
四十八百元頂手。

* 東區五年三千五百呎靚屋
40x120地段適中，交通
方便，有景價三十七萬八
* 西區十組高尚柏文連舖位
地下車場，萬二呎地，可
分單位出售\$二百七十萬
* 廿七組柏文，五舖位，七
十一呎地，一百九十八
萬。
* 城多利一街業仔舖前舖後
居四百五十元月租

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
代理
物業買賣
房屋收租
房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

潘世豪 SAVIO POON 873-6880

恭賀新禧



溫東三層新屋標準地售卅五萬



溫東三層舊屋標準地售十九萬餘



地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 呎七年新上下
3房兩廁式千餘尺。
價廿六萬餘



溫東23街新屋三層大地四十五萬



北本拿比9年新四千呎高尚大屋
50 x 122 土庫完成，價\$409,000



北本拿比意大利建築師兩層
靚屋上下四千
呎地 59 x 119
價\$409,000



北本拿比近西
門菲沙大學，
4500呎地72x
100 意大利式
風景別墅，價
\$488,000



列治文幽靜五房新屋大地即可入伙卅一萬

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

* Car insurance & house insurance

* All types of insurance

* Free pen or calendar
(no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4

Last Sunday of month 11 - 4